

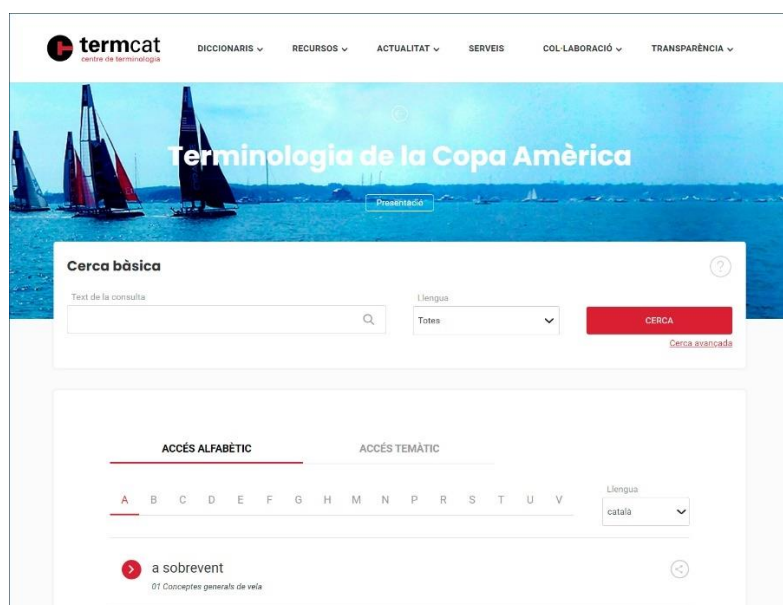
## El TERMCAT presenta un diccionari en línia i un tríptic amb la terminologia de la Copa Amèrica, en col·laboració amb la Fundació Barcelona Capital Nàutica

És una de les actuacions conjuntes de la Generalitat i la Fundació Barcelona Capital Nàutica per a desenvolupar projectes de llegat que apropin el mar a la ciutadania arran de la celebració de la 37a Copa Amèrica.

Aquests materials tenen l'objectiu de presentar en català la terminologia que es fa servir en aquest tipus de regates, amb un important component pedagògic i divulgatiu per a apropar la regata a la ciutadania.

Coincidint amb la celebració de la Copa Amèrica a Barcelona, el TERMCAT i la Fundació Barcelona Capital Nàutica han preparat un conjunt de recursos amb què es presenta i divulga la terminologia que es relaciona amb aquest esdeveniment.

Per una banda, s'ha elaborat un diccionari que es difon en línia, la **Terminologia de la Copa Amèrica**, que recull 81 termes relatius a conceptes de la navegació a vela (únicament conceptes molt bàsics utilitzats a la Copa Amèrica), la competició en si (qui hi participa, com es desenvolupa i com es regula) i els velers (tipus de velers participants, parts i elements que s'hi poden distingir i tripulació). Tots aquests termes han estat completats i revisats per especialistes de l'àmbit, i es presenten amb la definició i els equivalents en castellà i en anglès.





Amb una història que es remunta a l'any 1851 i en fa, per tant, una de les competicions esportives més antigues del món, la Copa Amèrica sempre ha apostat per la innovació tecnològica, l'eficiència energètica i l'espectacularitat en el món de la vela. Hi conviuen, per tant, termes tradicionals de la vela (*vela major*, *bauprès*, *banyera*) i termes de creació recent (*controlador* o *controladora de vol*, *elevador de timó*, *hidroala*) que intenten optimitzar al màxim la força del vent. Fins a tal punt ha arribat el desenvolupament tècnic, que els velers que hi competeixen poden superar els 52 nusos (és a dir, els 96 km/h), amb el buc completament aixecat sobre la superfície de l'aigua.

### **Projecte de llegat: actualització de la terminologia nàutica**

Aquesta actuació conjunta de la Generalitat de Catalunya i Barcelona Capital Nàutica és part dels Projectes de Llegat de la Copa Amèrica que s'estan portant a terme amb l'objectiu d'"Obrir el mar a tothom" i d'apropar la nàutica en el seu sentit més ampli al conjunt de la ciutadania, aprofitant la celebració de la Copa Amèrica.

El diccionari forma part de la col·lecció de **Diccionaris en Línia** del TERMCAT, que ofereix actualment més de 180 títols dedicats a diversos camps d'especialitat. El tríptic es difondrà en els diversos estands informatius que l'organització de la prova obrirà a la ciutat perquè pugui arribar als espectadors interessats, i també se'n farà difusió en les diverses iniciatives de promoció que es duen a terme en centres educatius. I la infografia s'afegeix al centenar de **materials gràfics i multimèdia** del web del TERMCAT, que donen accés de manera visual a termes d'un ventall ampli de sectors.

### **Sobre Barcelona Capital Nàutica**

Barcelona Capital Nàutica és una fundació pública que treballa per convertir Barcelona i Catalunya en referents mundials en l'àmbit nàutic, a través de l'esport i la sostenibilitat, amb l'impuls de l'economia blava, la innovació i la ciència, així com l'educació i la promoció de la cultura del mar.

La Fundació té la missió d'aglutinar totes les administracions per donar suport als organitzadors de la 37a America's Cup, ACE Barcelona SL, en la celebració de l'esdeveniment a Barcelona. Entre altres tasques, col·labora amb les entitats amfitriones proporcionant les infraestructures i els serveis necessaris per a garantir que l'esdeveniment continuï sent un èxit per a tothom. També vetlla perquè la competició serveixi com a catalitzador d'iniciatives en l'àmbit nàutic i de llegat permanent en la mesura que connecta amb altres projectes en diferents àmbits: divulgació de la cultura del mar, formació, promoció dels esports nàutics, suport a esportistes, descarbonització de les embarcacions de lleure, sostenibilitat i economia blava.

Formen el patronat de la Fundació la Generalitat de Catalunya, l'Ajuntament de Barcelona, el Ministeri de Cultura i Esport, la Diputació de Barcelona, el Port de Barcelona, el Consorci de Turisme de Barcelona, la Cambra de Comerç de Barcelona i Barcelona Global.

*El TERMCAT és un consorci adscrit a la Generalitat de Catalunya per mitjà del Departament de Política Lingüística, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.*

FUNDACIÓ BARCELONA CAPITAL NÀUTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de la Copa Amèrica* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2024. (Diccionaris en Línia)  
<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/323>>

FUNDACIÓ BARCELONA CAPITAL NÀUTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Termes de la Copa Amèrica*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2024. 1 tríptic]  
<<https://www.termcat.cat/ca/recursos/productes-multimedia/termes-la-copa-america>>

FUNDACIÓ BARCELONA CAPITAL NÀUTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Els velers de la Copa Amèrica* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2023. 1 infografia.  
<<https://www.termcat.cat/ca/recursos/productes-multimedia/els-velers-la-copa-america>>

Barcelona, 6 de setembre de 2024